

**Protokół kontroli działalności
Pana Piotra Dąbrowskiego tłumacza przysięgłego języka francuskiego**

Adres do korespondencji: 25-384 Kielce, ul. Kochanowskiego 7/7.

Kontrolę w dniu 4 października 2010 roku przeprowadzili: Hanna Janiszewska-Karcz – starszy inspektor Oddziału Nadzoru i Kontroli – Przewodnicząca zespołu kontrolnego oraz Piotr Gołda – inspektor wojewódzki Oddziału Nadzoru i Kontroli – Członek zespołu kontrolnego w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach na podstawie upoważnień: Nr 754/10 oraz Nr 755/10, wystawionych w dniu 24 września 2010 roku przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego.

Przedmiotem kontroli była działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.).

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2009r. do dnia kontroli.

Kontroli dokonano w oparciu o program kontroli opracowany w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli ŚUW i zatwierdzony przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego.

Kontrolę przeprowadzono w siedzibie Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego, 25-516 Kielce, ul. Al. IX Wieków Kielc 3, w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli, na podstawie okazanego przez tłumacza przysięgłego repertorium oraz wyjaśnień kontrolowanego.

W wyniku czynności kontrolnych ustalono, co następuje:

1. *Pan Piotr Dąbrowski jest tłumaczem przysięgłym języka francuskiego i został wpisany na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod Nr TP/5473/05.*

2. *Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism Pan Piotr Dąbrowski używa pieczęci, zawierającej w otoku jego imię i nazwisko, w środku napis „tłumacz przysięgły języka francuskiego”, oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych – Nr TP/5473/05.*

Wzór pieczęci oraz wzór swojego podpisu kontrolowany przedłożył Wojewodzie Świętokrzyskiemu stosownie do zapisów art. 19 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

3. *W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego kontrolowany realizuje obowiązek określony w art. 17 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, a prowadzone*

repertorium pozwala na odnotowywanie wszystkich elementów wymaganych zgodnie z art. 17 ust. 2 ww. ustawy.

Analiza ilości wpisów w prowadzonym repertorium świadczy o Jego stałej działalności.

Z wyjaśnień złożonych przez tłumacza oraz z okazanego repertorium wynika, iż zgodnie z wymogami ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego kontrolowany odnotowuje w prowadzonym repertorium tłumaczenia ustne wraz ze wskazaniem daty, miejsca, zakresu i czasu trwania tłumaczenia, jak również informację o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów wymienionych w art. 15 ww. ustawy zawierającą datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia.

Podczas kontroli stwierdzono, iż w okresie objętym kontrolą tłumacz przysięgły wykonywał zlecenia zarówno dla osób prywatnych, jak i na rzecz organów wymienionych w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Ze względu na dużą ilość wpisów szczegółowej kontroli poddano zlecenia od poz. 1 do poz. 30 w 2009 i 2010 roku. Analiza pobranego wynagrodzenia wykazała, iż w przypadkach zleceń dokonanych na rzecz podmiotów wymienionych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego kontrolowany pobrał wynagrodzenie zgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

4. W trakcie kontroli stwierdzono, iż wpisy w prowadzonym repertorium dokonywane są czytelnie i rzetelnie.

Poświadczona za zgodność z oryginałem kserokopia części repertorium została dołączona do dokumentacji kontroli.

Tłumaczowi przysięgłemu, Panu Piotrowi Dąbrowskiemu przysługuje prawo zgłoszenia – w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli – umotywowanych zastrzeżeń na piśmie, co do ustaleń zawartych w niniejszym protokole, oraz prawo odmowy podpisania protokołu kontroli i złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania pisemnego wyjaśnienia tej odmowy Wojewodzie Świętokrzyskiemu.

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego po jednym otrzymują tłumacz przysięgły Pan Piotr Dąbrowski i organ zarządzający kontrolę.

Obowiązkiem stron postępowania jest parafowanie wszystkich stron protokołu.

Na tym protokół zakończono.

Tłumacz przysięgły:

Piotr Dąbrowski

*Miejsce i data podpisania
przez kontrolowaną:
Kielce, 2010-10-15*

Kontrolujący:

*Hanna Janiszewska-Karcz
Piotr Gołda*

*Miejsce i data podpisania
przez kontrolujących:
Kielce, 2010-09-06*
